



## INFODROIT

### În serviciul victimelor conform dispozițiilor prevăzute la articolul 3-7

#### din Codul de procedură penală

#### **Definirea noțiunii „victimă”:**

Dobândește calitatea de victimă persoana identificată care a suferit un prejudiciu rezultat în urma săvârșirii unei infracțiuni.

Această fișă informează victima cu privire la:

- **tipul de sprijin pe care îl poate primi și din partea cui, inclusiv, în cazul în care este relevant, informații de bază privind accesul la asistență medicală, la orice tip de asistență specializată, inclusiv asistență psihologică și cazare alternativă.**

Aveți dreptul de a contacta un serviciu de sprijinire a victimelor care propune o asistență psihologică, precum serviciul de sprijinire a victimelor din cadrul Parchetului General. La finalul acestei fișe există o listă cu serviciile principale.

Acest serviciu vă va orienta, în cazul în care este relevant, către servicii de cazare. De asemenea, veți putea face o programare la medicul dumneavoastră curant sau veți putea consulta un psiholog sau un medic specialist.

- **formularea unei plângeri referitoare la o infracțiune și rolul victimei în calitate de victimă în aceste proceduri;**

În cazul în care ați fost victima unei infracțiuni penale, aveți dreptul de a depune o plângere la Poliția din Marele Ducat. Poliția înregistrează plângerea dumneavoastră și elaborează un proces-verbal. În acest scop, veți fi audiat de un polițist cu privire la circumstanțele și la derularea faptelor. La finalul audierii, va trebui să semnați plângerea dumneavoastră, care va fi transmisă sub forma unui proces-verbal la Parchetul competent. Acesta va examina dacă plângerea este întemeiată și va decide cu privire la soluționarea cazului. În termen de 18 luni de la primirea plângerii, procurorul statului vă va informa cu privire la măsurile luate.

De asemenea, aveți dreptul de a depune plângere la procurorul statului competent din punct de vedere teritorial sau de a vă exercita drepturile adresând o plângere cu constituire ca parte civilă judecătorului de instrucție.

Pentru informații suplimentare, vă puteți adresa serviciului de primire și de informare juridică sau serviciului de sprijinire a victimelor.

- **modul și condițiile în care victimele pot obține protecție;**

În cazul în care ați fost victima traficului de persoane sau a violențelor în cuplu, veți avea dreptul de a beneficia, în anumite condiții, de o protecție deosebită. În acest caz, veți fi invitat să furnizați informații mai detaliate în timpul audierii de către autoritățile de poliție sau judiciare.

- **modul și condițiile în care victimele pot avea acces la avocați și la asistență juridică în condițiile prevăzute de lege și orice altă formă de consiliere;**

În cazul în care venitul dumneavoastră nu vă permite să apelați la serviciul unui avocat, aveți dreptul de a beneficia de asistență juridică în condițiile prevăzute de Legea modificată din 10 august 1991 privind profesia de avocat și de Regulamentul Marelui Ducat din 18 septembrie 1995 privind asistența juridică.

În acest scop, va trebui să depuneți o cerere la baroul competent.

- **modul și condițiile în care victimele pot avea acces la despăgubiri;**

Veți avea dreptul de a vă constitui ca parte civilă adresând judecătorului de instrucție o scrisoare prin care îl informați că vă constituiți ca parte civilă pentru a solicita despăgubiri pentru prejudiciul pe care ați declarat că l-ați suferit. Această cerere va putea fi formulată în orice moment al procedurii.

Vi se va atrage atenția cu privire la faptul că dacă decideți să vă constituiți ca parte civilă, nu veți mai putea fi audiat în calitate de martor.

În multe situații, drepturile la despăgubire riscă să rămână teoretice, în special în următoarele cazuri: autorul agresiunii nu a fost identificat, este de negăsit sau este insolubil.

În acest caz, dacă ați fost victima unei infracțiuni penale voluntare în urma căreia ați suferit vătămări corporale iar această vătămare a fost constatată prin hotărâre judecătorească definitivă, veți putea depune o cerere de despăgubire la Ministerul Justiției conform Legii din 12 martie 1984 privind despăgubirea anumitor victime ale vătămarilor corporale rezultate în urma unei infracțiuni și combaterea insolvenței frauduloase.

O comisie specială a Ministerului Justiției va examina dacă sunt îndeplinite condițiile legii și, în special, condiția unei vătămări corporale de o anumită gravitate și va evalua vătămarea pe care ați suferit-o.

Pentru informații suplimentare privind procedura, puteți consulta site-ul Ministerului Justiției.

- **modul și condițiile în care victimele au dreptul la interpretare și traducere;**

Aveți dreptul de a fi informat și de a face declarațiile într-o limbă pe care o înțelegeți. În cazul audierii în fața poliției, sunteți invitat să informați interlocutorul cu privire la limba sau limbile pe care le înțelegeți.

- **modul în care victimele își pot exercita drepturile în calitate de rezidenți în alt stat membru al Uniunii Europene;**

În cazul în care sunteți rezident în alt stat membru al Uniunii Europene și dacă ați făcut obiectul unei infracțiuni penale în Luxemburg, veți putea depune plângere în fața autorităților de poliție din Luxemburg.

- ***procedurile disponibile de formulare a plângerilor, în cazul în care drepturile victimelor nu sunt respectate;***

În cazul în care drepturile dumneavoastră nu sunt respectate de autoritatea competentă care își desfășoară activitatea în cadrul unei proceduri penale, sunt posibile căi de atac în conformitate cu formele și metodele prevăzute la articolele 3-4 (6), 3-5 (8) și 23-5 din Codul de procedură penală.

- **datele de contact pentru comunicările cu privire la cauza victimelor;**

Veți fi informat cu privire la faptul că orice scrisoare legată de plângerea unei victime este trimisă la adresa oficială care a fost declarată în momentul depunerii plângerii.

- **posibilitățile de mediere și ale unui justiții reparatorii;**

Cu ocazia oricărei proceduri penale și în toate etapele procedurii, inclusiv în momentul executării pedepsei, victima și autorul unei infracțiuni pot propune o măsură de justiție reparatorie, cu condiția ca faptele să fi fost recunoscute.

Constituie o măsură de justiție reparatorie orice măsură care permite unei victime, precum și autorului unei infracțiuni, participarea activă la soluționarea dificultăților care rezultă în urma infracțiunii și, în special, la despăgubiri pentru pagube de orice natură care rezultă din comiterea infracțiunii respective. Această măsură nu poate fi pusă în aplicare decât după ce victima și autorul infracțiunii au fost informați corespunzător cu privire la acest subiect și după ce și-au dat acordul în mod expres referitor la participarea la soluționarea cauzei. Trebuie precizat că măsura de justiție reparatorie nu împiedică urmărirea penală.

Medierea penală este o alternativă la urmărirea penală care poate fi propusă de Parchetul competent și care necesită acordul autorului infracțiunii și al victimei.

Aceasta permite în principal soluționarea unui litigiu fără intervenția tribunalelor.

- **modul și condițiile în care victimelor li se pot rambursa cheltuielile suportate ca urmare a participării în procedurile penale;**

În calitate de victimă, vă veți exercita drepturile pecuniare pe mai multe niveluri prin constituirea ca parte civilă, solicitând o despăgubire procedurală la Tribunalul care decide pe fond, sau prin suportarea eventualelor dumneavoastră cheltuieli de deplasare și de cazare sub formă de taxă de martor.

Condițiile legale trebuie reluate pentru aceste cereri diverse.

- **dreptul victimei la o apreciere individuală în cadrul serviciului de sprijinire a victimei în vederea verificării necesității unui tratament specific pentru prevenirea victimizării secundare;**

- dacă va fi nevoie, după caz, victimei îi vor fi furnizate informații în fiecare stadiu al procedurii;
- cu excepția cazului în care este contrar intereselor victimei sau ar afecta negativ desfășurarea procedurilor, victima este autorizată să fie însoțită de o persoană aleasă de aceasta, cu ocazia primului contact cu ofițerii și agenții de poliție judiciară, atunci când, din cauza impactului infracțiunii, victima solicită asistență pentru a înțelege sau a se face înțeleasă;
- dacă victima este minoră, aceasta are dreptul, pe perioada audierilor, să fie însoțită de reprezentantul legal al acesteia sau de o persoană aleasă de aceasta.

## **ADRESE UTILE**

### **Serviciul de primire și de informare juridică**

Serviciul de primire și de informare juridică Diekirch	80 23 15
Serviciul de primire și de informare juridică Esch-sur-Alzette	54 15 52
Serviciul de primire și de informare juridică Diekirch	22 18 46

### **Serviciul de sprijinire a victimelor:**

- **Serviciul guvernamental**

Serviciul de sprijinire a victimelor, 47 58 21-627 / 628/  
605/689

GSM 621 326 595

Serviciul central de asistență socială  
din cadrul Parchetului General (consultații numai pe bază de programare)  
L-1839 Luxembourg, 12-18 rue Joseph Junck (bâtiment Plaza Liberty- entrée A)  
Luni-vineri, 8:00-12:00 și 14:00-18:00  
[scas-sav@justice.etat.lu](mailto:scas-sav@justice.etat.lu)

- **Asociații neguvernamentale**

Serviciul de sprijinire a victimelor criminalității – Wäisse Rank Lëtzebuerg Asbl 40  
20 40

40 20 40

84, rue Adolphe Fischer  
L-1521 Luxembourg

Victimele rutiere – AVR 26 43 21 21  
4, rue Joseph Felten

L-1508 Howald

Serviciul de sprijinire a victimelor violentei domestice - SAVVD

[contact@savvd.lu](mailto:contact@savvd.lu)

26 48 18 62

Fraenhaus

44 81 81 (24/24)

infoMann

5, Cour du Couvent

L-1362 Luxembourg

[info@infomann.lu](mailto:info@infomann.lu)



Enfants victimes de violence – ALUPSE Asbl

8, rue Tony Bourg

L-1278 Luxembourg

26 18 48-1

FMPO

Centre Ozanam Traite des êtres humains [Centrul Ozanam pentru combaterea traficului de persoane(COTEH)]

24 87 36 22

64, rue Michel Welter

L-2730 Luxembourg

[coteh@fmpo.lu](mailto:coteh@fmpo.lu)

GSM 621 351 884

FED

Service d'Assistance aux Victimes de la Traite des êtres humains [Serviciul pentru sprijinirea victimelor traficului de persoane (SAVTEH)]

2, rue Fort Wallis

L-2714 Luxembourg

[traite.humains@visavi.lu](mailto:traite.humains@visavi.lu)

26 48 26 31

GSM 621 316 919